

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

7 JUIN 1962.

PROJET DE LOI

portant premier ajustement
des prévisions budgétaires pour l'exercice 1962.

INDEX.

	Loi	Programme justificatif
Exposé des Motifs	2	—
Tableaux récapitulatifs	4	—
Projet de loi :		
Crédits supplémentaires ,	6	—
Tableaux annexés au projet de loi :		
Dépenses ordinaires :		
Justice ,	10	19
Intérieur et Fonction Publique	10	19
Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Assistance Technique	10	19
Défense Nationale	12	21
Travaux Publics	12	21
Prévoyance Sociale	14	22
Finances	14	22
Dépenses extraordinaires :		
Communications	16	23
Travaux Publics	16	24
Finances	16	24

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

7 JUNI 1962.

WETSONTWERP

houdende een eerste aanpassing van de
begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 1962.

INHOUDSTAFEL.

	Wet	Verant- woordings- programma
Memorie van Toelichting	2	—
Samenvattende tabellen	4	—
Wetsontwerp :		
Bijkredieten	6	—
Bij het wetsontwerp gevoegde tabellen :		
Gewone uitgaven :		
Justitie	11	19
Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	11	19
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand	11	19
Landsverdediging	13	21
Openbare Werken	13	21
Sociale Voorzorg	15	22
Financiën	15	22
Buitengewone uitgaven :		
Verkeerswezen	17	23
Openbare Werken	17	24
Financiën	17	24

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement, soucieux de respecter les prérogatives du Parlement, a l'honneur de soumettre à l'examen et au vote des Assemblées Législatives le présent projet de loi tendant à réaliser un premier ajustement des prévisions du budget de l'exercice 1962.

Dès à présent il faut prévoir, en effet, les suppléments de crédits inéluctables qui modifieront dans une certaine mesure la physionomie du budget 1962. Le feuillet traditionnel d'ajustement, à déposer en même temps que les propositions budgétaires pour l'exercice 1963, réalisera l'adaptation définitive du budget.

**

Le budget ordinaire de 1962 a évolué comme suit :

Budget initial déposé	F	132 177 747 000
Amendements		+ 52 593 000

Budget initial total	F	132 230 340 000
-----------------------------	---	-----------------

Le présent projet de feuillet porte sur des augmentations de crédits à concurrence de		+ 906 330 000
--	--	---------------

Le total des crédits ordinaires propres à 1962 s'établit donc à	F	133 136 670 000
--	---	-----------------

Il convient d'ajouter les crédits pour les exercices 1961 et antérieurs		+ 604 649 000
--	--	---------------

Total final	F	133 741 319 000
--------------------	---	-----------------

Les modifications de crédits ordinaires proposées dans le présent document intéressent principalement les budgets suivants :

Intérieur et Fonction Publique : + 500 millions pour l'exercice courant pour la revalorisation de la fonction publique.

Affaires Étrangères, Commerce Extérieur et Assistance Technique : + 279,5 millions pour l'exercice courant et + 418 millions pour les exercices antérieurs, d'une part pour l'assistance au Rwanda-Burundi et d'autre part pour la couverture de dépenses relatives à 1961 et 1960 et résultant des événements d'Afrique.

Finances : + 81,6 millions pour l'exercice courant et + 107 millions pour les exercices antérieurs, principalement au titre de dotation complémentaire à la Caisse autonome des Dommages de guerre.

**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Teneinde de prerogatieven van het Parlement te vrijwaren legt de Regering aan de Wetgevende Kamers onderhavig wetsontwerp, houdende een eerste aanpassing van de begrotingsvoorstellen voor het dienstjaar 1962, ter onderzoek en goedkeuring voor.

Nu reeds moeten enkele onvermijdelijke bijkredieten voorzien worden die in zekere mate het uitzicht van de begroting 1962 zullen wijzigen. Het traditioneel bijblad, dat samen met de begrotingsvoorstellen voor 1963 wordt ingediend, zal de definitieve aanpassing van de begroting verwezenlijken.

**

De gewone begroting 1962 evolueerde als volgt :

Oorspronkelijk ingediende begroting . F	132 177 747 000
Amendementen	+ 52 593 000

Totaal oorspronkelijke begroting ... F	132 230 340 000
--	-----------------

Bij het huidig ontwerp van bijblad worden kredietverhogingen voorzien ten belope van	+ 906 330 000
---	---------------

Het totaal van de gewone kredieten tot dekking van de behoeften voor 1962, beloopt aldus F	133 136 670 000
---	-----------------

Hierbij dienen de kredieten gevoegd voor de dienstjaren 1961 en vorige	+ 604 649 000
---	---------------

Eindtotaal F	133 741 319 000
---------------------	-----------------

De in het onderhavig document voorgestelde wijzigingen aan de gewone kredieten hebben vooral betrekking op volgende begrotingen :

Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt : + 500 miljoen voor het lopend dienstjaar voor de revalorisatie van het openbaar ambt.

Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand : + 279,5 miljoen voor het lopend dienstjaar en + 418 miljoen voor de vorige dienstjaren enerzijds voor bijstand aan Rwanda-Burundi en anderzijds voor de dekking van uitgaven van 1961 en 1960 en voortvloeiende uit de gebeurtenissen van Afrika.

Financiën : + 81,6 miljoen voor het lopend dienstjaar en + 107 miljoen voor de vorige dienstjaren hoofdzakelijk als aanvullende dotatie aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade.

**

Le budget extraordinaire accuse les modifications ci-après :

En crédits d'engagement :

Budget initial déposé	F	12 556 067 000
Feuilleton : majorations	+	42 000 000
Total des crédits propres à 1962	F	12 598 067 000

En crédits de paiement :

Budget initial déposé	F	15 106 629 000
Amendements	+	5 090 000
Feuilleton : majorations	+	542 000 000
Total des crédits propres à 1962	F	15 653 719 000

En ce qui concerne les crédits d'engagement, on relève une augmentation de l'ordre de 42 millions des crédits extraordinaires du Département des Travaux Publics pour l'achat et la mise en état de terrains industriels dans le cadre de la politique de développement régional.

On notera en outre une avance de 300 millions pour permettre à la S.A.B.E.N.A. de faire face à ses difficultés actuelles, et 200 millions à titre de participation de l'Etat dans l'augmentation du capital de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

*
**

Le Gouvernement exprime le vœu que les Chambres réservent à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Bruxelles, le 7 juin 1962.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

F. TIELEMANS.

De buitengewone begroting wordt als volgt gewijzigd :

Vastleggingskredieten :

Oorspronkelijk ingediende begroting	F	12 556 067 000
Bijblad : verhogingen	+	42 000 000
Totaal van de kredieten eigen aan 1962	F	12 598 067 000

Betalingskredieten :

Oorspronkelijk ingediende begroting	F	15 106 629 000
Amendementen	+	5 090 000
Bijblad : verhogingen	+	542 000 000
Totaal van de kredieten eigen aan 1962	F	15 653 719 000

Wat de vastleggingskredieten betreft is er een verhoging van 42 miljoen van de buitengewone begrotingskredieten van het Departement van Openbare Werken voor de aankoop en de geschiktmaking van nijverheidsgronden in het kader van de streekontwikkeling.

Daarenboven dient een voorschot van 300 miljoen vermeld om aan de S.A.B.E.N.A. toe te laten het hoofd te bieden aan zijn huidige moeilijkheden en 200 miljoen als aandeel van de Staat in de verhoging van het kapitaal van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

*
**

De Regering drukt de wens uit dat de Kamers dit ontwerp bij hoogdringendheid zullen onderzoeken.

Brussel, 7 juni 1962.

De Minister van Financiën,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

Dépenses ordinaires.

BUDGETS	Budget déposé <i>Ingediende begroting</i>	Amendements <i>Amendementen</i>	Budget amendé <i>Geamendeerde begroting</i>	Feuilleton	
				Augmentations <i>Vermeerderingen</i>	
Dette Publique F	24 004 946 000	—	24 004 946 000	—	
Pensions	18 974 669 000	—	18 974 669 000	—	
Dotations	409 521 000	1 590 000	411 111 000	—	
Non-Valeurs et Remboursements ...	111 530 000	—	111 530 000	—	
Services du Premier Ministre	134 817 000	—	134 817 000	—	
Justice	2 252 084 000	—	2 252 084 000	28 000 000	
Intérieur et Fonction Publique	10 169 607 000	—	10 169 607 000	500 000 000	
Affaires Etrangères, Commerce Exté- rieur et Assistance Technique.	4 671 669 000	14 100 000	4 685 769 000	279 500 000	
Défense Nationale	13 444 800 000	—	13 444 800 000	—	
Gendarmerie	1 592 228 000	—	1 592 228 000	—	
Agriculture	1 390 043 000	30 000 000	1 420 043 000	—	
Affaires Economiques	2 607 685 000	—	2 607 685 000	—	
Classes Moyennes	300 295 000	—	300 295 000	—	
Communications	7 128 451 000	—	7 128 451 000	—	
Travaux Publics	2 377 969 000	5 500 000	2 383 469 000	17 200 000	
Emploi et Travail	2 711 084 000	—	2 711 084 000	—	
Prévoyance Sociale	6 929 524 000	—	6 929 524 000	—	
Education Nationale et Culture	23 181 270 000	— 14 147 000	23 167 123 000	—	
Santé Publique et Famille	3 898 716 000	15 550 000	3 914 266 000	—	
Finances	5 886 839 000	—	5 886 839 000	81 630 000	
Totaux F	132 177 747 000	52 593 000	132 230 340 000	906 330 000	

Gewone uitgaven.

— Bijblad		Total des crédits propres à 1962	Augmentations de crédits se rapportant à des exercices antérieurs	Total pour 1962	BEGROTINGEN
Réductions	— Verminderingsen	Totaal voor de eigenlijke kredieten van 1962	Kredietvermeerderingen betrekking hebbende op de vroegere dienstjaren	Totaal voor 1962	
—	—	24 004 946 000	—	24 004 946 000	Rijksschuld.
—	—	18 974 669 000	—	18 974 669 000	Pensioenen.
—	—	411 111 000	—	411 111 000	Dotatiën.
—	—	111 530 000	—	111 530 000	Kwade Posten en Terugbetalingen.
—	—	134 817 000	—	134 817 000	Diensten van de Eerste-Minister.
—	—	2 280 084 000	—	2 280 084 000	Justitie.
—	—	10 669 607 000	—	10 669 607 000	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
—	—	4 965 269 000	418 059 000	5 383 328 000	Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.
—	—	13 444 800 000	28 000 000	13 472 800 000	Landsverdediging.
—	—	1 592 228 000	—	1 592 228 000	Rijkswacht.
—	—	1 420 043 000	—	1 420 043 000	Landbouw.
—	—	2 607 685 000	—	2 607 685 000	Economische Zaken.
—	—	300 295 000	—	300 295 000	Middenstand.
—	—	7 128 451 000	—	7 128 451 000	Verkeerswezen.
—	—	2 400 669 000	—	2 400 669 000	Openbare Werken.
—	—	2 711 084 000	—	2 711 084 000	Tewerkstelling en Arbeid.
—	—	6 929 524 000	51 590 000	6 981 114 000	Sociale Voorzorg.
—	—	23 167 123 000	—	23 167 123 000	Nationale Opvoeding en Cultuur.
—	—	3 914 266 000	—	3 914 266 000	Volksgezondheid en Gezin.
—	—	5 968 469 000	107 000 000	6 075 469 000	Financiën.
—	—	133 136 670 000	604 649 000	133 741 319 000	Totalen.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances et de l'avis de Nos Ministres qui ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Crédits supplémentaires.

Article premier.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'exercice 1962 à l'effet de couvrir des dépenses de l'exercice 1962 des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

I. — Bijkredieten.

Eerste artikel.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1962 tot betaling der uitgaven voor het dienstjaar 1962. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerderingen	BEGROTINGEN
Justice F	28 000 000	Justitie.
Intérieur et Fonction Publique	500 000 000	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Assistance Technique.	279 500 000	Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Tech- nische Bijstand.
Travaux Publics	17 200 000	Openbare Werken.
Finances	81 630 000	Financiën.
Total F	906 330 000	Totaal.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'exercice 1962 à l'effet de couvrir des dépenses de l'exercice 1962 des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexée à la présente loi et s'élevant pour les divers départements aux sommes ci-après :

Art. 2.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1962 tot betaling van de uitgaven voor het dienstjaar 1962. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende departementen de hierna aangeduide sommen :

DEPARTEMENTS	Montant des augmentations — Bedrag der vermeerderingen		DEPARTEMENTEN
	Crédits d'engagements — Vastleggings- kredieten	Crédits de paiement — Betalings- kredieten	
Communications . F	—	300 000 000	Verkeerswezen.
Travaux Publics	42 000 000	42 000 000	Openbare Werken.
Finances	—	200 000 000	Financiën.
Totaux F	42 000 000	542 000 000	Totalen.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'exercice 1962 à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1957 et antérieurs) et à des exercices clos (1958 à 1961), des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

Art. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1962 tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1957 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1958 tot 1961). Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montants des augmentations — Bedrag van de vermeerderingen	BEGROTINGEN
Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Assistance Technique.	418 059 000	Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.
Défense Nationale	28 000 000	Landsverdediging.
Prévoyance Sociale	51 590 000	Sociale Voorzorg.
Finances	107 000 000	Financiën.
Total F	604 649 000	Totaal.

Art. 4.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 7 juin 1962.

Art. 4.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 7 juni 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS.

TABLEAUX

TABELLEN

Articles	LIBELLES	Crédits alloués pour 1962 — <i>Kredieten verleend voor 1962</i>	Crédits supplémentaires exercice courant — <i>Bijkredieten lopend dienstjaar</i>	Réductions — <i>Verminder- ingen</i>
----------	----------	---	--	--

TITRE I. — Dépenses ordinaires.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

SECTION I. — MINISTÈRE PROPREMENT DIT.

CHAPITRE IV. — Autres dépenses.

28 Dépenses courantes :

3. Entretien et éducation des enfants, etc.	F	236 600 000	28 000 000	—
Totaux pour le chapitre IV	F		28 000 000	—
Totaux pour le Ministère de la Justice	F		28 000 000	—

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE.

SECTION II. — FONCTION PUBLIQUE.

CHAPITRE I. — Dépenses d'administration générale.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

19 Autres dépenses exceptionnelles :

4. Revalorisation de la fonction publique	F	500 000 000	500 000 000	—
Totaux pour le chapitre I (section II)	F		500 000 000	—
Totaux pour le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction Publique	F		500 000 000	—

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGER ET DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE.

SECTION I.

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE ÉTRANGER.

CHAPITRE I. — Dépenses d'administration générale.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

19 Autres dépenses exceptionnelles :

3 (nouveau). Frais divers résultant du regroupement des services à la place Poelaert : déménagement, installations téléphoniques, etc.	F	—	8 500 000	—
Totaux pour le chapitre I	F		8 500 000	—

CHAPITRE IV. — Autres dépenses.

29 Dépenses exceptionnelles :

4 (nouveau). Avance supplémentaire au trésor du Rwanda-Burundi et rem- boursement de dépenses exposées par celui-ci pour compte de la Belgique en 1961	F	—	175 000 000	—
5 (nouveau). Aide supplémentaire au trésor du Rwanda-Burundi, en vue du ravitaillement de la population	F	—	96 000 000	—
Totaux pour le chapitre IV	F		271 000 000	—
Totaux pour la section I	F		279 500 000	—

Crédits proposés pour 1962 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1962</i>	Crédits supplémentaires exerc. antér. — <i>Bijkredieten vroegere dienstjaren</i>	Total des crédits — <i>Totaal der kredieten</i>	T E K S T E N	Artikelen
---	--	--	---------------	-----------

TITEL I. — Gewone uitgaven.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

SECTIE I. — EIGENLIJK MINISTERIE.

HOOFDSTUK IV. — Andere uitgaven.

264 600 000	—	264 600 000	Lopende uitgaven :	28
			3. Onderhoud en opvoeding van de kinderen, enz.	
			Totalen voor hoofdstuk IV.	
			Totalen voor het Ministerie van Justitie.	

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN VAN HET OPENBAAR AMBT.

SECTIE II. — OPENBAAR AMBT.

HOOFDSTUK I. — Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 2. *Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.*

000 000 000	—	1 000 000 000	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
			4. Herwaarding van het openbaar ambt.	
			Totalen voor hoofdstuk I (sectie II).	
			Totalen voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt.	

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN TECHNISCHE BIJSTAND.

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I. — Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 2. *Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.*

8 500 000	—	8 500 000	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
			3 (<i>nieuw</i>). Allerhande onkosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein : verhuizing, telefooninstallaties, enz.	
			Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK IV. — Andere uitgaven.

175 000 000	—	175 000 000	Uitzonderingsuitgaven :	29
			4 (<i>nieuw</i>). Aanvullend voorschot aan de schatkist van Rwanda-Burundi en terugbetaling van uitgaven door haar gedaan voor rekening van België in 1961.	
96 000 000	—	96 000 000	5 (<i>nieuw</i>). Aanvullende bijstand aan de schatkist van Rwanda-Burundi, met het oog op de bevoorrading van de bevolking.	
			Totalen voor hoofdstuk IV.	
			Totalen voor sectie I.	

Articles	LIBELLES	Crédits alloués pour 1962 — <i>Kredieten verleend voor 1962</i>	Crédits supplémentaires exercice courant — <i>Bijkredieten lopend dienstjaar</i>	Réductions — <i>Verminder- ingen</i>
----------	----------	---	--	--

SECTION II. — ASSISTANCE TECHNIQUE
ET ADMINISTRATION DES AFFAIRES AFRICAINES
EN LIQUIDATION.

CHAPITRE I. — Dépenses d'administration générale.

§ 1. *Rémunérations et indemnités.*

3 Rémunérations, etc. :

2. Administration des Affaires Africaines, etc. F 65 046 000

Totaux pour le chapitre I F

CHAPITRE IV. — Autres dépenses.

29 Dépenses exceptionnelles :

1. Charges diverses résultant des événements d'Afrique, etc. F 864 000 000

2. Dépenses fonctionnelles de l'Assistance Technique :
2° Intervention dans les rémunérations des agents mis à la disposition
des pays en développement, etc. 790 600 000

4 (*nouveau*). Aide de toute nature aux ressortissants européens résidant
au Congo, en voie de rapatriement ou rapatriés : assistance pécuniaire,
logement, soins médicaux, prestations des transporteurs, S.A.B.E.N.A., etc.

5 (*nouveau*). Frais de transport des bagages des agents de l'Administration
d'Afrique rapatriés, suite aux événements de 1960 et 1961

Totaux pour le chapitre IV F

Totaux pour la section II F

Totaux pour le Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur
et de l'Assistance Technique F

279 500 000

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

CHAPITRE IV. — Autres dépenses.

28 Dépenses courantes :

11 (*nouveau*). Arriérés dus à des veuves et orphelins de militaires tués par
l'ennemi ou morts des suites de blessures reçues du fait des hostilités
(guerre 1940-1945). (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé
à reporter aux exercices ultérieurs le disponible laissé, à la clôture de
l'exercice, par le crédit prévu au présent article.) F

Totaux pour le chapitre IV F

Totaux pour le Ministère de la Défense Nationale F

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

CHAPITRE I. — Dépenses d'administration générale.

§ 2. *Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.*

9 Eau, vapeur, etc. :

3. Locations, etc. F 171 000 000

14 200 000

Totaux pour le chapitre I F

14 200 000

Crédits proposés pour 1962 <i>Kredieten voorgesteld voor 1962</i>	Crédits supplémentaires exerc. antér. <i>Bijkredieten vroegere dienstjaren</i>	Total des crédits <i>Totaal der kredieten</i>	T E K S T E N	Artikelen
--	---	---	---------------	-----------

SECTIE II. — TECHNISCHE BIJSTAND
EN ADMINISTRATIE VAN AFRIKAANSE ZAKEN
IN LIKWIDATIE.

HOOFDSTUK I. — Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

65 046 000	15 100 000	80 146 000	Bezoldigingen, enz. :	3
	15 100 000		2. Administratie van Afrikaanse Zaken, enz.	
			Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK IV. — Andere uitgaven.

864 000 000	200 000 000	1 064 000 000	Uitzonderingsuitgaven :	29
			1. Diverse lasten voortvloeiend uit de gebeurtenissen in Afrika, enz.	
790 600 000	54 659 000	845 259 000	2. Functionele uitgaven voor Technische Bijstand :	
			2° Tussenkost in de bezoldigingen van de personeelsleden ter beschikking gesteld van de landen in ontwikkeling, enz.	
---	140 000 000	140 000 000	4 (<i>nieuw</i>). Hulp van allerlei aard aan de Europese onderhorigen, die in Congo verblijven en gerepatrieerd werden of gerepatrieerd zijn : geldelijke bijstand, huisvesting, geneeskundige zorgen, prestaties der vervoermaatschappijen, S.A.B.E.N.A., enz.	
--	8 300 000	8 300 000	5 (<i>nieuw</i>). Vervoerkosten voor het reisgoed van de gerepatrieerde personeelsleden van het Bestuur van Afrika, ingevolge de gebeurtenissen van 1960 en 1961.	
	402 959 000		Totalen voor hoofdstuk IV.	
	418 059 000		Totalen voor sectie II.	
	418 059 000		Totalen voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.	

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

HOOFDSTUK IV. — Andere uitgaven.

			Lopende uitgaven :	28
			11 (<i>nieuw</i>). Achterstallen verschuldigd aan weduwen en wezen van gesneuvelde militairen of van militairen overleden ten gevolge van kwetsuren voortspruitend uit de vijandelijkheden (oorlog 1940-1945). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het dienstjaar op het bij dit artikel bedoeld krediet beschikbaar zal blijven, op de volgende dienstjaren over te dragen.)	
--	28 000 000	28 000 000		
	28 000 000		Totalen voor hoofdstuk IV.	
	28 000 000		Totalen voor het Ministerie van Landsverdediging.	

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

HOOFDSTUK I. — Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

185 200 000	---	185 200 000	Water, stoom, enz. :	9
			3. Huur, enz.	
			Totalen voor hoofdstuk I.	

Articles	LIBELLES	Crédits alloués pour 1962 <i>Kredieten verleend voor 1962</i>	Crédits supplémentaires exercice courant <i>Bijkredieten lopend dienstjaar</i>	Réductions <i>Verminde- ringen</i>
CHAPITRE III. — Travaux.				
26	Travaux courants :			
	2. Bâtiments appartenant à l'Etat ou loués par lui, etc. F	200 000 000	3 000 000	—
	Totaux pour le chapitre III F		3 000 000	—
	Totaux pour le Ministère des Travaux Publics F		17 200 000	—
MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE.				
CHAPITRE II. — Subventions.				
21	Subventions de prévoyance et de sécurité sociales :			
	15. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille ... F	35 000 000	—	—
	Totaux pour le chapitre II F		—	—
	Totaux pour le Ministère de la Prévoyance Sociale F		—	—
MINISTERE DES FINANCES.				
CHAPITRE I. — Dépenses d'administration générale.				
§ 2. <i>Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.</i>				
18	Achat en premier équipement, etc. :			
	2. Administration des Contributions directes, dans les provinces F	9 801 000	17 630 000	—
19	Autres dépenses exceptionnelles :			
	5. Travaux de première installation, de remise en état, d'extension et d'aménagement des locaux de l'Administration des Contributions directes, etc. ...	6 500 000	4 000 000	—
	Totaux pour le chapitre I F		21 630 000	—
CHAPITRE II. — Subventions.				
20	Subventions à caractère économique :			
	2. Dotation à verser à la Caisse autonome des dommages de guerre ... F	2 050 000 000	60 000 000	—
	Totaux pour le chapitre II F		60 000 000	—
	Totaux pour le Ministère des Finances F		81 630 000	—

Crédits proposés pour 1962 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1962</i>	Crédits supplémentaires exerc. antér. — <i>Bijkredieten vroegere dienstjaren</i>	Total des crédits — <i>Totaal der kredieten</i>	T E K S T E N	Artikelen
HOOFDSTUK III. — Werken.				
			Lopende werken :	26
203 000 000	—	203 000 000	2. Gebouwen behorende tot of gehuurd door de Staat, enz.	
	—		Totalen voor hoofdstuk III.	
	—		Totalen voor het Ministerie van Openbare Werken.	
MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.				
HOOFDSTUK II. — Toelagen.				
			Toelagen voor sociale verzorg en sociale zekerheid :	21
35 000 000	51 590 000	86 590 000	15. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen.	
	51 590 000		Totalen voor hoofdstuk II.	
	51 590 000		Totalen voor het Ministerie van Sociale Voorzorg.	
MINISTERIE VAN FINANCIËN.				
HOOFDSTUK I. — Uitgaven van algemeen bestuur.				
			§ 2. <i>Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.</i>	
			Aankoop voor eerste uitrusting, enz. :	18
27 431 000	—	27 431 000	2. Bestuur der Directe belastingen in de provinciën.	
			Andere uitzonderingsuitgaven :	19
10 500 000	—	10 500 000	5. Werken van eerste inrichting, van ingereedbrenging, van uitbreiding en van inrichting der lokalen van het Bestuur der Directe belastingen, enz.	
	—		Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II. — Toelagen.				
			Toelagen van economische aard :	20
2 110 000 000	107 000 000	2 217 000 000	2. Dotatie af te dragen aan de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade.	
	107 000 000		Totalen voor hoofdstuk II.	
	107 000 000		Totalen voor het Ministerie van Financiën.	

Art.	LIBELLES	Crédits d'engagements — <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Allocations 1962 — <i>Kredieten 1962</i>		Suppléments	Réductions
		Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Gestemd krediet</i>	— <i>Aanvullingen</i>	— <i>Verminderingen</i>

TITRE II. — Dépenses extraordinaires.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

CHAPITRE II. — Crédits relatifs aux avances.

62.427 Intervention de l'Etat :

- a) dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de révision du matériel volant de la S.A.B.E.N.A. pour l'exercice 1960. ... F
- b) (*nouveau*). au titre d'avance récupérable à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.), avance incorporée dans les recettes d'exploitation de l'exercice 1961, à l'effet d'aider cette Société à faire face à des difficultés momentanées de trésorerie ...

Totaux pour le chapitre II ... F

Totaux pour le
Ministère des Communications ... F

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

CHAPITRE IV. — Crédits relatifs aux immobilisations.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 2. *Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.*

- 62.564 (*nouveau*) Acquisition de terrains industriels à Grobbendonk ... F
- 62.565 (*nouveau*) Implantation au Luxembourg d'une usine de cellulose : dépenses diverses ...

Totaux pour le chapitre IV ... F

Totaux pour le
Ministère des Travaux Publics ... F

MINISTÈRE DES FINANCES.

CHAPITRE III. — Crédits relatifs à des participations.

- 62.434 (*nouveau*) Participation de l'Etat au fonds social de la Caisse nationale de crédit professionnel ... F

Totaux pour le chapitre III ... F

Totaux pour le Ministère des Finances ... F

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 7 juin 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

F. TIELEMANS.

Crédits de paiement — <i>Betalingskredieten</i>				T E K S T E N	Art.
Allocations 1962 — <i>Kredieten 1962</i>		Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>		
Report — <i>Overdracht</i>	Crédit voté — <i>Gestemd krediet</i>				

TITEL II. — Buitengewone uitgaven.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

HOOFDSTUK II. — Kredieten betreffende de voorschotten.

Tussenkost van de Staat: 62.427

—	131 736 000	—	—	a) in de delgingskosten van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel alsmede van de uitrusting voor de werkplaatsen voor het onderhoud en de revisie van het vliegend materieel van de S.A.B.E.N.A. voor het dienstjaar 1960;
—	—	300 000 000	—	b) (<i>nieuw</i>), ten titel van terugvorderbaar voorschot aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.), voorschot opgenomen in de exploitatieontvangsten van het dienstjaar 1961 ten einde deze vennootschap te helpen aan tijdelijke thesauriemoelijkenheden het hoofd te bieden.
		300 000 000	—	Totalen voor hoofdstuk II.
		300 000 000	—	Totalen voor het Ministerie van Verkeerswezen.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

HOOFDSTUK IV. — Kredieten betreffende de beleggingen.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

—	—	10 000 000	—	Aankoop van nijverheidsgrounden te Grobbendonk,	62.564 (<i>nieuw</i>)
—	—	32 000 000	—	Inplanting in Luxemburg van een cellulose-fabriek: diverse uitgaven.	62.565 (<i>nieuw</i>)
		42 000 000	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
		42 000 000	—	Totalen voor het Ministerie van Openbare Werken.	

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

HOOFDSTUK III. — Kredieten betreffende de participaties.

—	—	200 000 000	—	Deelneming van de Staat in het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.	62.434 (<i>nieuw</i>)
		200 000 000	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
		200 000 000	—	Totalen voor het Ministerie van Financiën.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 7 juni 1962.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Crédits supplémentaires et réductions.

(Articles 1, 2 et 3 du projet de loi
et tableaux annexés à la loi.)

Titre I. — Dépenses ordinaires.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-3. Entretien et éducation des enfants, etc.

Crédit supplémentaire sollicité : 28 000 000 de francs.

Le supplément sollicité est destiné à faire face aux dépenses relatives à l'augmentation du nombre des enfants placés et du prix de la journée d'entretien pour les mineurs placés en vertu de la loi du 15 mai 1912.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-4. Revalorisation de la fonction publique.

Crédit supplémentaire sollicité : 500 000 000 de francs.

Le Gouvernement a décidé de porter de 500 millions à 1 milliard le crédit qui constitue pour 1962 une prévision globale de toutes les incidences financières directes et indirectes des mesures de revalorisation de la fonction publique.

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGER
ET DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE.

Section I. — *Affaires Étrangères et Commerce Extérieur.*

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-3 (*nouveau*). — Frais divers résultant du regroupement des services à la Place Poelaert : déménagement, installations téléphoniques, etc.

Crédit sollicité : 8 500 000 francs.

Le crédit de 22 millions de francs sollicité pour le même objet au feuillet d'ajustement de 1961 n'a pu être utilisé que partiellement du fait que le regroupement des services n'a pu être réalisé en 1961.

La seconde phase du déménagement se déroulera en 1962 et entraînera une dépense de 8 500 000 francs.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-4 (*nouveau*). Avance supplémentaire au trésor du Rwanda-Burundi et remboursement de dépenses exposées par celui-ci pour compte de la Belgique en 1961.

Crédit sollicité : 175 000 000 de francs.

La situation difficile de la trésorerie du Rwanda-Burundi nécessite une aide de l'État.

Cette situation résulte de diverses causes parmi lesquelles il faut citer :

— les dépenses exposées en 1961 par le Trésor du Rwanda-Burundi pour compte de l'État en relation avec l'assistance dispensée aux réfugiés du Kivu y compris l'échange de monnaie congolaise (45 millions);

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Bijkredieten en verminderingen.

(Artikels 1, 2 en 3 van het wetsontwerp
en bij de wet gevoegde tabellen.)

Titel I. — Gewone uitgaven.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-3. Onderhoud en opvoeding van de kinderen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 28 000 000 frank.

Het aangevraagd supplement is bestemd om te voorzien in de uitgaven voortvloeiend uit de vermeerdering van het aantal geplaatste kinderen en uit de verhoging van de prijs per dag onderhoud voor de minderjarige geplaatst in uitvoering van de wet van 15 mei 1912.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN VAN HET OPENBAAR AMBT.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-4. Herwaardering van het openbaar ambt.

Aangevraagd bijkrediet : 500 000 000 frank.

De Regering heeft besloten het krediet van 500 miljoen dat voor 1962 de globale zowel rechtstreekse als onrechtstreekse financiële incidentie van de maatregelen tot herwaardering van het openbaar ambt moet vertegenwoordigen, tot 1 miljard op te voeren.

MINISTERIE
VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL
EN TECHNISCHE BIJSTAND.

Sectie I. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.*

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-3 (*nieuw*). — Allerhande onkosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein : verhuizing, telefooninstallaties, enz.

Aangevraagd krediet : 8 500 000 frank.

Aangezien de hergroepering der diensten in 1961 niet kon verwezenlijkt worden, werd het met dit doel op het bijblad van 1961 aangevraagd krediet van 22 miljoen frank slechts gedeeltelijk gebruikt.

De tweede fase van de overbrenging der diensten zal in 1962 plaats hebben en een uitgave van 8 500 000 frank veroorzaken.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-4 (*nieuw*). Aanvullend voorschot aan de schatkist van Rwanda-Burundi en terugbetaling van uitgaven door haar gedaan voor rekening van België in 1961.

Aangevraagd krediet : 175 000 000 frank.

De moeilijke toestand van de thesaurie van Rwanda-Burundi maakt de hulp van de Staat noodzakelijk.

Deze toestand is het gevolg van meerdere oorzaken waaronder kan worden aangehaald :

— de uitgaven in 1961 door de schatkist van Rwanda-Burundi gedaan voor rekening van de Staat in verband met de bijstand verleend aan de vluchtelingen van Kivu met inbegrip van de omwisseling van congoles geld (45 miljoen);

— le déficit accru du budget ordinaire, par des dépenses supplémentaires (dont plus de 60 millions sont imputables aux frais d'organisation des élections durant le second semestre 1961) et par des moins-values importantes des rentrées fiscales;

— la détention par le trésor du Rwanda-Burundi de bons du trésor congolais non mobilisables actuellement.

Ce crédit permettra le remboursement de la somme de 45 millions et une intervention de 130 millions dans le déficit budgétaire accru, dont 60 millions à titre de participation dans les frais des élections de 1961.

29-5 (nouveau). Aide supplémentaire au Trésor du Rwanda-Burundi, en vue du ravitaillement de la population.

Crédit sollicité : 96 000 000 de francs.

Le crédit a pour objet d'apporter une aide au Rwanda-Burundi en vue du ravitaillement de la population.

Les conditions climatiques défavorables qui ont régné en 1961 sur l'étendue du territoire, combinées avec l'effervescence provoquée par la situation politique ayant prévalu au cours de l'an dernier, ont provoqué une situation grave au point de vue des disponibilités en vivres.

Un programme d'urgence a été élaboré pour faire face à la situation.

Les budgets du territoire et des pays du Rwanda et du Burundi ne pourront par leurs seules ressources supporter les charges qui en résulteront.

Il est proposé que la Belgique fournisse une aide complémentaire, qui s'évalue comme suit :

Programme d'urgence Burundi : achats, transports ...	F	13 600 000
Programme Rwanda et Burundi : transports ...		37 600 000
Programme semences légumineuses Rwanda-Burundi : achats-transports ...		9 800 000
Ravitaillement de la population ...		35 000 000
	F	96 000 000

Section II. — Assistance Technique et Administration des Affaires Africaines en liquidation.

Art. 3. — Rémunérations, etc.

3-2. Administration des Affaires Africaines, etc.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1961 et antérieurs : 15 100 000 francs.

Le supplément sollicité est destiné à régulariser le reliquat des rémunérations afférentes à 1961 des agents de l'Administration d'Afrique chargés de mission auprès de divers départements.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles.

29-1. Charges diverses résultant des événements d'Afrique, etc.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1961 et antérieurs : 200 000 000 de francs.

Le crédit prévu au budget de 1961 pour l'application des lois dites d'intégration est tombé partiellement en annulation. La régularisation des comptes de 1961 d'un grand nombre d'agents (retenues d'impôts, cotisations sociales, arriérés) n'a pu s'effectuer avant la clôture de l'exercice.

Le crédit supplémentaire sollicité constitue une première évaluation établie sur la base des estimations actuellement disponibles.

29-2. Dépenses fonctionnelles de l'Assistance technique :

2° Intervention dans les rémunérations des agents mis à la disposition des pays en développement, etc.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1961 et antérieurs : 54 659 000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité se décompose comme suit :

Arriérés de traitements 1961 du personnel en activité en Afrique. Le crédit prévu en 1961 est tombé partiellement en annulation ... F 15 000 000

— het toegenomen tekort van de gewone begroting, door aanvullende uitgaven (waarvan meer dan 60 miljoen kunnen worden toegeschreven aan de kosten voor de inrichting der verkiezingen in de loop van het tweede semester 1961) en door belangrijke minderwaarden der fiscale inkomsten;

— het houden door de schatkist van Rwanda-Burundi van congolese schatkistbons welke op het huidig ogenblik niet kunnen worden omgewisseld.

Dit krediet zal de terugbetaling van de som van 45 miljoen en een tussenkomst van 130 miljoen in het toegenomen budgettaire tekort, waarvan 60 miljoen als declinae in de kosten van de verkiezingen van 1961, mogelijk maken.

29-5 (nieuw). Aanvullende bijstand aan de Schatkist van Rwanda-Burundi, met het oog op de bevoorrading van de bevolking.

Aangevraagd krediet : 96 000 000 frank.

Het krediet heeft tot doel Rwanda-Burundi bij te staan met het oog op de bevoorrading van de bevolking.

De ongunstige weersomstandigheden welke in 1961 geheerst hebben over het gehele gebied, gevoegd bij de opwindend veroorzaakt door de politieke toestand welke in de loop van dit laatste jaar de bovenhand kreeg, hebben wat de beschikbare levensmiddelen betreft een ernstige toestand geschapen.

Een urgentieprogramma werd uitgewerkt om het hoofd te bieden aan de toestand.

De begroting van het gebied en der landen van Rwanda en van Burundi zullen met eigen middelen de lasten niet kunnen dragen welke er zullen uit voortvloeien.

Men stelt voor dat België een aanvullende hulp zou verlenen, welke als volgt wordt geraamd :

Urgentieprogramma Burundi : aankoop, vervoer ...	F	13 600 000
Programma Rwanda en Burundi : vervoer ...		37 600 000
Programma peulvruchtzaden Rwanda-Burundi : aankoop, vervoer ...		9 800 000
Bevoorrading van de bevolking ...		35 000 000
	F	96 000 000

Sectie II. — Technische Bijstand en Administratie van Afrikaanse Zaken in liquidatie.

Art. 3. — Bezoldigingen, enz.

3-2. Administratie van Afrikaanse Zaken, enz.

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1961 en vorige : 15 100 000 frank.

Het aangevraagd bijkrediet is bestemd tot de regularisatie van het overblijvend gedeelte der bezoldigingen betreffende 1961 van de personeelsleden van het Bestuur van Afrika, met zending belast bij verschillende departementen.

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

29-1. Diverse lasten voortvloeiend uit de gebeurtenissen in Afrika, enz.

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1961 en vorige : 200 000 000 frank.

Het op de begroting 1961 voor de toepassing van de z.g. integratiewetten voorzien krediet is gedeeltelijk vervallen. De regularisatie der rekeningen van 1961 van een groot aantal personeelsleden (belastingen aan de bron, maatschappelijke bedragen, achterstallen) kon niet voor de afsluiting van het dienstjaar verwezenlijkt worden.

Het aangevraagd bijkrediet vertegenwoordigt slechts een eerste raming op grond van de thans beschikbare gegevens.

29-2. Functionele uitgaven voor Technische Bijstand :

2° Tussenkomst in de bezoldigingen van de personeelsleden ter beschikking gesteld van de landen in ontwikkeling, enz.

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1961 en vorige : 54 659 000 frank.

Het aangevraagd bijkrediet wordt als volgt onderverdeeld :

Weddeachterstallen 1961 van het in Afrika in dienst zijnde personeel. Het voor 1961 voorzien krediet is gedeeltelijk vervallen ... F 15 000 000

Frais de voyage relatifs aux départs en Afrique et retours fin de terme et aux congés de détente du personnel de l'Administration d'Afrique et de l'enseignement au Congo, etc.; frais de voyage et indemnités de séjour de techniciens chargés de mission en Afrique et à l'étranger. Le crédit prévu en 1961 est tombé partiellement en annulation F 28 659 000

Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux agents de l'Administration d'Afrique. Arriérés relatifs à 1961, les factures et déclarations de créances n'ayant pu être liquidées avant la clôture de l'exercice. Le crédit prévu en 1961 est tombé partiellement en annulation F 11 000 000

29-4 (nouveau). Aide de toute nature aux ressortissants européens résidant au Congo, en voie de rapatriement ou rapatriés: assistance pécuniaire, logement, soins médicaux, prestations des transporteurs, Sabena, etc.

Crédit sollicité pour les exercices 1961 et antérieurs :
140 000 000 de francs.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir des dépenses relatives aux mesures d'aide aux réfugiés et aux rapatriements consécutifs et aux événements du Congo en 1961 et des dépenses complémentaires de rapatriement relatives à 1960.

L'estimation afférente aux prestations effectuées en 1961 est de 115 millions, dont $\pm$ 105 millions pour les transports et autres frais exposés par la Sabena et 10 millions pour l'aide diverse sur place: avances aux consulats, logement, ravitaillement, médicaments...

Les dépenses complémentaires pour 1960 s'élèvent à 25 millions, dont 15 millions pour transports aériens et maritimes et 10 millions pour frais d'aide diverse.

29-5 (nouveau). Frais de transport des bagages des agents de l'Administration d'Afrique rapatriés, suite aux événements de 1960 et 1961.

Crédit sollicité pour les exercices 1961 et antérieurs :
8 300 000 francs.

Il s'agit de prestations relatives à 1961.

Le crédit prévu au budget de 1961 est tombé partiellement en annulation.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Art. 28. — Dépenses courantes.

28-11 (nouveau). Arriérés dus à des veuves et orphelins de militaires tués par l'ennemi ou morts des suites de blessures reçues du fait des hostilités (guerre 1940-1945). (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs le disponible laissé, à la clôture de l'exercice, par le crédit prévu au présent article.)

Crédit sollicité pour les exercices 1961 et antérieurs :
28 000 000 de francs.

Le total des sommes dues à certaines catégories de veuves et d'orphelins de la guerre 1940-1945 en vertu de la jurisprudence des cours et tribunaux est évalué à 50 millions de francs.

Un premier crédit de 22 millions a déjà été alloué par le feuilleton d'ajustement de 1959; ce crédit était assorti d'une clause de report qui a permis d'assurer jusqu'à présent la liquidation des dossiers en cours; il est actuellement entièrement consommé.

Le complément de 28 millions sollicité couvre donc le paiement des sommes encore dues dans le cadre de la jurisprudence précitée; comme pour le crédit de 22 millions déjà octroyé, la clause de report proposée permettra d'exécuter ces paiements dans les meilleurs délais, au fur et à mesure de l'introduction des demandes par les ayants droit.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 9. — Eau, vapeur, etc.

9-3. Locations, etc.

Crédit supplémentaire sollicité: 14 200 000 francs.

Le crédit supplémentaire s'avère nécessaire pour couvrir les dépenses résultant de nouvelles locations pour:

Santé publique et maître des stages F 7 600 000

Finances (mécánographie des contributions directes de Bruxelles) 2 700 000

Reiskosten betreffende het vertrekken naar Afrika en terugkeer einde term en de ontspanningsverloven van het personeel van de Administratie en van het Onderwijs in Congo, enz.; reiskosten en verblijfsvergoedingen der in Afrika en in het buitenland met zending belaste technische agenten. Het krediet van 1961 is gedeeltelijk vervallen F 28 659 000

Terugbetaling van kosten voor medische verzorging in Europa der agenten van het Bestuur in Afrika. Achterstallen betreffende 1961. De facturen en schuldverdringen konden niet voor de afsluiting van het dienstjaar vereffend worden. Het krediet van 1961 is gedeeltelijk vervallen F 11 000 000

29-4 (nieuw). Hulp van allerhande aard aan de Europese onderhorigen, die in Congo verblijven en gerepatrieerd werden of gerepatrieerd zijn: geldelijke bijstand, huisvesting, geneeskundige zorgen, prestaties der vervoermaatschappijen, Sabena, enz.

Aangevraagd krediet voor de dienstjaren 1961 en vorige :
140 000 000 frank.

Het aangevraagd krediet is bestemd tot dekking der uitgaven betreffende de bijstand aan vluchtelingen en gerepatrieerden ingevolge de gebeurtenissen in Congo in 1961 en der bijkomende repatrieringskosten betreffende 1960.

De kosten der prestaties van 1961 worden geraamd op 115 miljoen waarvan $\pm$ 105 miljoen voor het vervoer en andere kosten ten laste genomen door de Sabena en 10 miljoen voor allerhande hulp ter plaatse: voorschotten aan consulaten, huisvesting, bevoorrading, geneesmiddelen...

De bijkomende uitgaven voor 1960 bedragen 25 miljoen, waarvan 15 miljoen voor lucht- en zeevervoer en 10 miljoen voor allerhande bijstandskosten.

29-5 (nieuw). Vervoerkosten voor het reisgoed van de gerepatrieerde personeelsleden van het Bestuur van Afrika ingevolge de gebeurtenissen van 1960 en 1961.

Aangevraagd krediet voor de dienstjaren 1961 en vorige :
8 300 000 frank.

Het gaat hier om kosten betreffende 1961.

Het krediet van 1961 is gedeeltelijk vervallen.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 28. — Lopende uitgaven.

28-11 (nieuw). Achterstallen verschuldigd aan weduwen en wezen van gesneuvelde militairen of van militairen overleden ten gevolge van kwetsuren voortvloeiend uit de vijandelijkheden (oorlog 1940-1945). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het dienstjaar op het bij dit artikel bedoeld krediet beschikbaar zal blijven, op de volgende dienstjaren over te dragen.)

Aangevraagd krediet voor de dienstjaren 1961 en vorige :
28 000 000 frank.

Krachtens de rechtspraak van hoven en rechtbanken, wordt het totaal van de aan zekere categorieën van weduwen en wezen van de oorlog 1940-1945 verschuldigde sommen geraamd op 50 miljoen frank.

Een eerste krediet van 22 miljoen werd reeds toegekend in het aanpassingsfeuilleton van 1959; dit krediet ging gepaard met een beschikking tot overdracht die tot nogtoe de vereffening van de aanhangige dossiers heeft toegelaten; thans is dit krediet volledig opgebruikt.

Het aangevraagd krediet van 28 miljoen dekt de betaling van de nog uit hoofde van voormelde rechtspraak verschuldigde sommen; de voorgestelde overdrachtsbeschikking zal de uitvoering van deze betalingen toelaten binnen redelijke termijnen, naarmate de rechthebbenden hun aanvragen tot uitbetaling indienen.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 9. — Water, stoom, enz.

9-3. Huur, enz.

Aangevraagd bijkrediet: 14 200 000 frank.

Het bijkrediet is nodig om de uitgaven te dekken die uit nieuwe pachtovereenkomsten kunnen ontstaan voor:

Volksgezondheid en stagemeeester F 7 600 000

Financiën (mécánografie der directe belastingen van Brussel) 2 700 000

Affaires économiques	2 500 000
Finances (cadastre)	600 000
Gendarmerie, garage pour la légion mobile	800 000

F 14 200 000

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-2. Bâtiments appartenant à l'Etat ou loués par lui, etc.

Crédit supplémentaire sollicité : 3 000 000 de francs.

Lors des inondations survenues le 31 janvier 1961 dans le bassin de la Sambre, l'hôpital de la Commission d'assistance publique de Châtelet a été endommagé. Le coût de la réparation s'élève à 3 000 000 de francs.

Les crédits de 1962 ne sont plus suffisants.

D'où le présent crédit supplémentaire.

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance et de sécurité sociales.*

21-15. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1961 et antérieurs : 51 590 000 francs.

Ce supplément est destiné à apurer la situation déficitaire du secteur pour les exercices 1961 et antérieurs.

Le déficit s'élevait à 161 millions mais fut ramené à 103 589 237 francs par l'affectation d'une créance de l'Etat sur le F.N.R.O.M.

Comme, d'autre part, un crédit de 52 millions a été alloué par la loi du 6 janvier 1962 (2^e feuillet d'ajustement de 1961), le présent crédit sera affecté à l'apurement définitif du déficit.

MINISTERE DES FINANCES.

Art. 18. — *Achat en premier équipement, etc.*

18-2. Administration des Contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire sollicité : 17 630 000 francs.

Le supplément est destiné à l'acquisition des machines, du mobilier et du matériel nécessaires pour faire face aux travaux supplémentaires imposés à l'Administration des Contributions directes par les dispositions reprises à la loi du 30 mars 1962 modifiant le titre IV, chapitre V, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-5. Travaux de première installation, de remise en état, d'extension et d'aménagement des locaux de l'Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire sollicité : 4 000 000 de francs.

Le supplément est destiné à couvrir les frais d'installation et d'aménagement de nouveaux locaux ou de locaux complémentaires pour les services de mécanographie; ces locaux sont nécessaires pour faire face aux travaux supplémentaires qui sont imposés à l'Administration des Contributions directes par les dispositions reprises à la loi du 30 mars 1962 modifiant le titre IV, chapitre V, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Art. 20. — *Subventions à caractère économique.*

20-2. Dotation à verser à la Caisse autonome des dommages de guerre.

A. — Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1962 : 60 000 000 de francs.

Pour l'exercice 1962, quand le crédit de 2 050 millions a été sollicité, les dépenses avaient été estimées à 2 095 millions et, compte tenu de

Economische Zaken	2 500 000
Financiën (kadaster)	600 000
Rijkswacht, garage voor het mobiel legioen	800 000

F 14 200 000

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-2. Gebouwen behorende tot of gehuurd door de Staat, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 3 000 000 frank.

Tijdens de overstromingen in het Samberbekken van 31 januari 1961 werd het hospitaal van de Commissie van openbare onderstand te Châtelet beschadigd. De herstellkosten belopen 3 000 000 frank.

De kredieten voor 1962 zijn niet meer voldoende.

Vandaar het onderhavig bijkrediet.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale verzorging en sociale zekerheid.*

21-15. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers (en einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen.

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1961 en vorige : 51 590 000 frank.

Het supplement is bestemd tot aanzuivering van de deficittaire toestand van deze sector voor de dienstjaren 1961 en vorige.

Het tekort bedroeg 161 miljoen maar werd door het bestaan van een schuldvordering van de Staat op het N.P.M. tot 103 589 237 frank teruggebracht.

Aangezien anderzijds een krediet van 52 miljoen werd verleend bij de wet van 6 januari 1962 (2^e bijblad 1961), wordt onderhavig krediet aangewend tot de definitieve aanzuivering van het tekort.

MINISTERIE VAN FINANCIEN.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting, enz.*

18-2. Bestuur der directe belastingen in de provinciën.

Aangevraagd bijkrediet : 17 630 000 frank.

Het supplement is bestemd voor de aankoop van de machines, het meubilair en het materieel nodig om de bijkomende werkzaamheden uit te voeren, welke aan de Administratie der Directe Belastingen opgedragen worden door de beschikkingen vervat in de wet van 30 maart 1962 tot wijziging van titel IV, hoofdstuk V, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-5. Werken van eerste inrichting, van ingereedheidbrenging, van uitbreiding en van inrichting der lokalen van het Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 4 000 000 frank.

Het supplement is bestemd om de inrichtings- en aanpassingswerken te dekken van de nieuwe of bijkomende lokalen voor de mecanografische diensten; deze lokalen zijn nodig om het hoofd te kunnen bieden aan de bijkomende werkzaamheden die aan de Administratie der Directe Belastingen opgedragen worden door de beschikkingen vervat in de wet van 30 maart 1962 tot wijziging van titel IV, hoofdstuk V, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Art. 20. — *Toelagen van economische aard.*

20-2. Dotatie af te dragen aan de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade.

A. — Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1962 : 60 000 000 frank.

Bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen voor het dienstjaar 1962, waarbij de uitgaven op 2 095 miljoen werden geraamd, bleek, rekening

certaines recettes évaluées à 45 millions, une dotation de 2 050 millions paraissait suffisante pour faire face aux besoins financiers de l'institution.

Les montants indiqués au programme justificatif pour le service financier des emprunts de la Reconstruction et de la Dette amortissable, ainsi que pour l'intervention dans les charges d'intérêt et les frais d'octroi et de gestion des crédits de restauration, devant être maintenus, le montant du crédit alloué pour 1962 doit cependant être revu en tenant compte :

1° que les décaissements d'indemnités à payer en espèces atteindront vraisemblablement 65 millions au lieu d'une prévision de 50 millions, soit une augmentation de dépenses de F 15 000 000

2° que l'excédent des décaissements sur les recettes se rapportant à la mise à la disposition des sinistrés des crédits de restauration peuvent entraîner une dépense supplémentaire de F 20 000 000

3° que les supputations de recettes présumées s'élever à 45 millions doivent être ramenées à 20 millions, du fait que les remboursements des avances consenties aux organismes de crédit pour aider au financement des crédits de restauration octroyés en exécution de la législation antérieure à la loi du 1^{er} octobre 1947 n'atteindront vraisemblablement que 5 millions au lieu de 30 millions prévus initialement. Compte tenu de cette diminution, le crédit alloué doit être augmenté, pour pallier cette insuffisance de recettes, de F 25 000 000

Il en résulte qu'un crédit supplémentaire de 60 millions est nécessaire pour l'exercice 1962.

B. — Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1961 et antérieurs : 107 000 000 de francs.

Les charges nettes incombant, pendant l'année 1961, à la Caisse autonome des dommages de guerre, se sont élevées à 2 293 millions se répartissant comme suit :

Indemnités et avances payées en numéraire ...	F	304 000 000
Intérêt et amortissement de l'emprunt de la Reconstruction ...		1 195 000 000
Intérêt et amortissement des obligations remises aux sinistrés en paiement de leurs indemnités ...		618 000 000
Excédent des décaissements sur les recettes se rapportant à la mise à la disposition des sinistrés des crédits de restauration ...		51 000 000
Intervention dans les charges d'intérêt et les frais d'octroi et de gestion des crédits de restauration ...		125 000 000
Ensemble	F	2 293 000 000

Pour faire face à ce décaissement, la Caisse a disposé : de la différence entre le solde disponible au 31 décembre 1960 (489 millions) et au 31 décembre 1961 (15 millions), soit F 474 000 000
des crédits accordés pour l'exercice 1961, soit 1 710 000 000
de l'excédent de recettes sur les dépenses relatives à diverses opérations de trésorerie, soit 2 000 000
Ensemble F 2 186 000 000

Etant donné que les charges nettes pour l'année 1961 ont atteint un montant total de 2 293 millions et que les recettes ne se sont élevées qu'à 2 186 millions, un crédit supplémentaire de 107 millions est nécessaire pour régulariser le surplus des dépenses incombant à l'exercice 1961.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

Art. 62.427. — *Intervention de l'État :*

b) (nouveau) au titre d'avance récupérable à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.), avance incorporée dans les recettes d'exploitation de l'exercice 1961, à l'effet d'aider cette Société à faire face à des difficultés momentanées de trésorerie.

Crédit de paiement sollicité : 300 000 000 de francs.

La Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne rencontre de sérieuses difficultés de trésorerie, eu égard notamment aux résultats financiers défavorables de l'exercice 1961 et à l'indisponibilité partielle de recettes importantes à provenir du Congo.

houdend met zekere ontvangsten, geschat op 45 miljoen, een dotatie van 2 050 miljoen voldoende om de financiële behoeften van de instelling te dekken.

Daar de bedragen voorkomend in het verantwoordingsprogramma van de financiële dienst der leningen tot Wederopbouw en van de aflosbare Schuld, alsmede van de tussenkomst in de interestlasten en de toekenings- en beheerskosten van de herstell kredieten dienen behouden, dient het bedrag van het voor 1962 toegekend krediet nochtans herzien, aangezien :

1° de in speciën te regelen uitgaven van vergoedingen waarschijnlijk 65 miljoen in plaats van 50 miljoen zullen belopen, hetzij dus een verhoging van de uitgaven ten belope van F 15 000 000

2° de uitgaven inzake het ter beschikking stellen van herstell kredieten aan de geteisterden de ontvangsten met 20 miljoen kunnen overtreffen, vanwaar een bijkomende uitgave van F 20 000 000

3° de vermoedelijke ontvangsten, aanvankelijk op 45 miljoen geraamd, tot 20 miljoen dienen teruggebracht, wegens het feit dat de terugbetalingen van de voorschotten toegestaan aan de kredietorganismen om bij te springen in de financiering der herstell kredieten toegekend in uitvoering van de wetgeving die de wet van 1 oktober 1947 voorafgaat, waarschijnlijk slechts 5 miljoen in plaats van de aanvankelijk voorziene 30 miljoen zullen bereiken. Rekening houdend met deze vermindering dient het toegekende krediet, om aan deze ontoereikendheid van ontvangsten te verhelpen, verhoogd met F 25 000 000

Hieruit volgt dat er een bijkrediet van 60 miljoen nodig is voor het dienstjaar 1962.

B. — Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1961 en vorige : 107 000 000 frank.

De netto lasten in 1961 door de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade te dragen bedroegen 2 293 miljoen, als volgt onderverdeeld :

In speciën betaalde vergoedingen en voorschotten. F	304 000 000
Interest en delging van de lening tot Wederopbouw.	1 195 000 000
Interest en delging van de obligaties uitgereikt aan de geteisterden in betaling van hun vergoedingen ...	618 000 000
Excédent der uitgaven op de ontvangsten inzake het ter beschikking stellen van herstell kredieten aan de geteisterden	51 000 000
Tussenkomst in de interestlasten en in de toekenings- en beheerskosten van de herstell kredieten	125 000 000
Samen	F 2 293 000 000

Om deze uitgaven te dekken beschikte de Kas over : het verschil tussen het beschikbaar saldo op 31 december 1960 (489 miljoen) en op 31 december 1961 (15 miljoen), hetzij F 474 000 000
de voor het dienstjaar 1961 toegestane kredieten, hetzij 1 710 000 000
het overschot van de ontvangsten op de uitgaven betreffende verschillende thesaurie verrichtingen, hetzij, 2 000 000
Samen F 2 186 000 000

Daar de nettolasten voor 1961 in totaal 2 293 miljoen bedragen en de ontvangsten slechts 2 186 miljoen belopen, is een bijkrediet van 107 miljoen nodig om het teveel van uitgaven voor het dienstjaar 1961 te regulariseren.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Art. 62.427. — *Tussenkomst van de Staat :*

b) (nieuw) ten titel van terugvorderbaar voorschot aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.), voorschot opgenomen in de exploitatieontvangsten van het dienstjaar 1961 ten einde deze vennootschap te helpen aan tijdelijke thesaurie moeilijkheden het hoofd te bieden.

Aangevraagd betalingskrediet : 300 000 000 frank.

De Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer ondervindt ernstige thesaurie moeilijkheden inzonderheid wegens de ongunstige financiële resultaten van het dienstjaar 1961 en de gedeeltelijke onbeschikbaarheid van belangrijke uit Congo te betrekken ontvangsten.

En raison du rôle important joué par ladite Société dans l'économie générale du pays, l'Etat belge, en tant que principal actionnaire de cette Société, a estimé nécessaire de lui apporter, compte tenu de la constitution prochaine d'Air Union, une aide financière temporaire en vue de remédier à ces difficultés momentanées.

L'Etat a remis à la Sabena des certificats de trésorerie à échéances échelonnées du 31 décembre 1964 au 31 mars 1967. La Société a mobilisé ces certificats auprès d'un établissement bancaire, les charges de cette mobilisation étant supportées par elle.

A l'échéance des certificats de trésorerie, ceux-ci seront renouvelés jusqu'au moment où ladite Société pourra, par priorité sur les sommes inscrites au « Compte statutaire Etat », en rembourser la contre-valeur à charge des bénéfices ultérieurs.

D'où la présente avance déjà incorporée dans les recettes d'exploitation de l'exercice 1961.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 62.564 (nouveau). — *Acquisition de terrains industriels à Grobbendonk.*

Crédit d'engagement sollicité : 10 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10 000 000 de francs.

Le Comité d'Expansion économique et de la Politique régionale, a décidé l'acquisition par l'Etat des terrains nécessaires à l'installation de l'usine de la S.A. Arel à Grobbendonk.

Art. 62.565 (nouveau). — *Implantation au Luxembourg d'une usine de cellulose : dépenses diverses.*

Crédit d'engagement sollicité : 32 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 32 000 000 de francs.

Un montant de 32 000 000 de francs sera nécessaire pour la réalisation des travaux de construction d'une station d'épuration, d'évacuation des eaux épurées ainsi que des travaux d'aménagement de l'accès routier lors de l'établissement d'une usine de cellulose à Virton-Saint-Mard.

MINISTERE DES FINANCES.

Art. 62.434 (nouveau). — *Participation de l'Etat au fonds social de la Caisse nationale de crédit professionnel.*

Crédit de paiement sollicité : 200 000 000 de francs.

Le crédit supplémentaire ci-dessus est sollicité en exécution de l'article 2 de la loi du 14 février 1962, modifiant l'article 6 du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel qui a porté le fonds social de cet organisme de 200 à 400 millions de francs en relevant la souscription de l'Etat dans ce fonds social de 100 à 300 millions de francs.

Gelet op de belangrijke rol die deze Maatschappij in 's Lands algemene economie vervult heeft de Belgische Staat, als voornaamste aandeelhouder van deze Maatschappij het nuttig geoordeeld, rekening gehouden met de aanstaande oprichting van Air Union, haar een tijdelijke financiële hulp te verlenen met het doel aan deze tijdelijke moeilijkheden te verhelpen.

De Staat heeft aan de Sabena schatkistcertificaten overgemaakt waarvan de vervaldagen zich uitstrekken van 31 december 1964 tot 31 maart 1967. De Maatschappij heeft deze certificaten bij een bankinstelling te gelde gemaakt; de lasten van deze tegeldemaking worden door de Maatschappij gedragen.

Op de vervaldag van de schatkistcertificaten zullen deze worden hernieuwd tot op het ogenblik dat de Maatschappij bij voorrang op de in de « Statutaire Rekening Staat » ingeschreven sommen de tegenwaarde ervan zal kunnen terugbetalen, ten laste van de toekomstige winsten.

Vandaar dit voorschot dat reeds in de exploitatieontvangsten van het dienstjaar 1961 werd opgenomen.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 62.564 (nieuw). — *Aankoop van nijverheidsgronden te Grobbendonk.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10 000 000 frank.

Het Comité voor Economische Expansie en Streekontwikkeling heeft de aankoop door de Staat van de nodige gronden voor het vestigen te Grobbendonk van de fabriek N.V. Arel beslist.

Art. 62.565 (nieuw). — *Inplanting in Luxemburg van een cellulosefabriek : diverse uitgaven.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 32 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 32 000 000 frank.

Een bedrag van 32 000 000 frank zal nodig zijn voor de werken van het bouwen van een zuiveringsstation, van de afvoer van het afvalwater alsmede voor de werken van inrichting van de wegtoevoer bij de vestiging van een cellulosefabriek te Virton-Saint-Mard.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 62.434 (nieuw). — *Deelneming van de Staat in het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.*

Aangevraagd betalingskrediet : 200 000 000 frank.

Het voormelde bijkrediet wordt aangevraagd in uitvoering van het artikel 2 van de wet van 14 februari 1962, dat een wijziging aanbrengt aan het artikel 6 van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, en het maatschappelijk fonds van deze instelling van 200 op 400 miljoen frank heeft gebracht door de verhoging van de inschrijving van de Staat in dit maatschappelijk fonds van 100 tot 300 miljoen frank.